



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 16. julij 2021  
(OR. en)

---

---

**Medinstitucionalna zadeva:  
2021/0208(NLE)**

---

---

10851/21  
ADD 4

JUSTCIV 118  
IA 141

### SPREMNI DOPIS

---

|                |  |
|----------------|--|
| Pošiljatelj:   | za generalno sekretarko Evropske komisije:<br>direktorica Martine DEPREZ   |
| Datum prejema: | 16. julij 2021   |
| Prejemnik:     | generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-<br>MIKKELSEN   |
| Št. dok. Kom.: | SWD(2021) 193 final  |
| Zadeva:        | DELOVNI DOKUMENT SLUŽB KOMISIJE POVZETEK POROČILA O<br>OCENI UČINKA Spremni dokument k predlogu SKLEPA SVETA o<br>pristopu Evropske unije h Konvenciji o priznavanju in izvrševanju tujih<br>sodnih odločb v civilnih ali gospodarskih zadevah |

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument SWD(2021) 193 final.

Priloga: SWD(2021) 193 final



Bruselj, 16.7.2021  
SWD(2021) 193 final

**DELOVNI DOKUMENT SLUŽB KOMISIJE**  
**POVZETEK POROČILA O OCENI UČINKA**

*Spremni dokument k*

**predlogu SKLEPA SVETA**

**o pristopu Evropske unije h Konvenciji o priznavanju in izvrševanju tujih sodnih odločb  
v civilnih ali gospodarskih zadevah**

{COM(2021) 388 final} - {SEC(2021) 279 final} - {SWD(2021) 192 final}

| <b>Povzetek</b>   |
|---|
| Ocena učinka o pristopu Evropske unije h Konvenciji o priznavanju in izvrševanju tujih sodnih odločb v civilnih ali gospodarskih zadevah (v nadaljnjem besedilu: Konvencija o sodnih odločbah)  |
| <b>A. Nujnost ukrepanja</b>   |
| <b>Zakaj? V čem je težava?</b>  |
| Državljeni in podjetja v EU, ki želijo, da se sodna odločba, izdana v EU, prizna in izvrši v tretji državi, se trenutno soočajo z razdrobljenim pravnim okoljem, saj ni celovitega mednarodnega okvira za priznavanje in izvrševanje tujih sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah. To pomeni, da se morajo izvršilni upniki prebiti skozi labirint nacionalnih zakonov tretjih držav o priznavanju tujih sodnih odločb, pa tudi množico veljavnih dvostranskih, regionalnih in večstranskih sporazumov. Zato morajo udeleženci mednarodnih sodnih postopkov v pripravo trdne pravne strategije investirati sredstva in čas, pogosto pa tudi zunanje strokovno znanje, da bi dosegli izvršitev sodne odločbe. Ta <b>zapletenost</b> ter s tem povezani <b>stroški in pravna negotovost</b> so odvrtačilni dejavniki, ki lahko povzročijo, da se podjetja in državljani izognejo sodnim postopkom in uporabijo druge oblike reševanja sporov, se odpovejo uveljavljanju svojih zahtevkov ali pa se odločijo, da sploh ne bodo sodelovali v mednarodnih poslih. To pa lahko <b>negativno vpliva</b> na pripravljenost podjetij in državljanov EU, da sodelujejo v <b>mednarodni trgovini in naložbenih dejavnostih</b> . Zaradi negotovosti izvrševanja sodnih odločb, izdanih v EU, v tretjih državah je poleg tega <b>ovirana pravica dostopa</b> podjetij in državljanov EU <b>do sodnega varstva</b> . |
| <b>Kaj naj bi prinesla ta pobuda?</b>   |
| Splošni cilji so izboljšati <b>dostop</b> podjetij in državljanov EU <b>do sodnega varstva</b> s sistemom, ki olajšuje priznavanje in izvrševanje tujih sodnih odločb po vsem svetu, ne glede na to, kje ima izvršilni dolžnik premoženje, ter s tem <b>spodbujati mednarodno trgovino in naložbe</b> . Natančneje, cilj pobude je <b>povečati pravno varnost in predvidljivost</b> mednarodnih sodnih postopkov, <b>zmanjšati stroške in skrajšati trajanje postopkov</b> ter omogočiti priznavanje in izvrševanje sodnih odločb tretjih držav v EU le, če <b>se spoštujejo temeljna načela prava EU</b> in če <b>ni vplivov na notranji pravni red EU na istem področju</b> .   |
| <b>Kakšna je dodana vrednost ukrepanja na ravni EU?</b>   |
| Pobuda spada v izključno pristojnost EU. To pomeni, da pristop posameznih držav članic k tej konvenciji ni mogoč in da se zastavljeni cilji lahko dosežejo le z ukrepanjem na ravni EU.   |

| <b>B. Rešitve</b>   |
|---|
| <b>Katere zakonodajne in nezakonodajne možnosti politike so se upoštevale? Ali ima katera od njih prednost? Zakaj?</b>  |
| Zaradi stalne podpore in sodelovanja EU v pogajanjih, ki so privedla do sprejetja Konvencije leta 2019, ter ohranitve glavnih interesov EU v tem procesu je bila možnost nepristopa h Konvenciji v glavnem upoštevana kot merilo za oceno več možnosti politike glede pristopa.   |
| Te možnosti so obravnavale pristop EU h Konvenciji o sodnih odločbah, in sicer brez kakršne koli izjave ali z izjavo bodisi v skladu s členom 18 Konvencije o izključitvi določenih zadev iz področja uporabe (zadeve v zvezi s potrošniki, zaposlovanjem ali zavarovanjem ter poslovni najemi/zakupi nepremičnin) bodisi v skladu s členom 19 Konvencije o izključitvi sodnih odločb v civilnih ali gospodarskih zadevah, ki se nanašajo na države ali državne subjekte. Proučena je bila tudi možnost pristopa z obema izjavama, tj. v skladu s členoma 18 in 19.   |
| Prednostna možnost je pristop h Konvenciji z omejeno, ciljno usmerjeno izjavo o izključitvi priznavanja in izvrševanja sodnih odločb tretjih držav, ki se nanašajo na poslovne najeme/zakupe nepremičnin, ki so v EU, s strani sodišč v EU. Izjava, ki bi izključila druge obravnavane zadeve, se ni štela za potrebno, ker Konvencija zagotavlja ustrezno zaščito šibkejših strank, čeprav na drugačen način kot pravni red EU, širše izjave pa bi lahko v nasprotju s prednostno možnostjo ovirale popolno uresničitev ciljev te pobude. Medtem ko <b>prednostna možnost izboljšuje dostop do sodnega varstva</b> in je <b>namenjena spodbujanju mednarodne trgovine in</b> |

**naložb**, bo prav tako **povečala pravno varnost in predvidljivost v mednarodnih sodnih postopkih, zmanjšala stroške in skrajšala trajanje postopkov** ter je **v celoti skladna s pravnim redom EU na tem področju**, tj. z uredbo Bruselj Ia (Uredba (EU) št. 1215/2012). V skladu s to uredbo so sodišča v EU izključno pristojna za odločanje v sporih v zvezi s poslovnim najemom/zakupom nepremičnin, ki so v EU.

#### **Kdo podpira katero možnost?**

Pristop h Konvenciji o sodnih odločbah so podprle tako države članice kot velika večina deležnikov (pravni strokovnjaki, podjetja, poklicne organizacije odvetnikov in sodnih izvršiteljev, akademiki itd.). Glede možnosti dajanja izjav so države članice nasprotovale izjavi v skladu s členom 19 Konvencije, o izjavah v skladu s členom 18 pa niso izrazile jasnih stališč. Le majhno število deležnikov je podprlo pristop z izjavo v skladu s členom 19, medtem ko glede izjav v skladu s členom 18 ni bilo opaziti jasne tendence.

### **C. Učinki prednostne možnosti**

#### **Kakšne so koristi prednostne možnosti (če obstaja, sicer glavnih možnosti)?**

**Neposredne koristi za državljane in podjetja v EU**, ki zahtevajo priznanje in izvršitev sodne odločbe, izdane v EU, v analiziranih ključnih trgovinskih partnericah (Argentina, Avstralija, Brazilija, Japonska, Južna Koreja, Kanada, Kitajska in Združene države), so v referenčnem obdobju (2022–2026) ocenjene na **1,1 do 2,6 milijona EUR**. To izhaja iz **predvidenega zmanjšanja stroškov**, povezanih s priznavanjem in izvrševanjem sodnih odločb, izdanih v EU, v tretjih državah, **za 10–20 %**. Poleg tega naj bi se povprečno **trajanje postopkov skrajšalo v povprečju za tri do šest mesecev**.

Ta možnost bo pozitivno vplivala na večino nacionalnih pravnih sistemov držav članic in **v 22 državah članicah prispevala k izboljšanju sedanje ravni priznavanja sodnih odločb tretjih držav**. V preostalih štirih državah članicah se stanje po pristopu ne bo poslabšalo, vendar v primerjavi s sedanjim stanjem tudi ne bo prišlo do izboljšanja ali pa bo izboljšanje majhno. Poleg tega je ta možnost **v celoti skladna s pravnim redom EU** (uredba Bruselj Ia) in ima zato najvišjo raven skladnosti na tej ravni.

#### **Kakšni so stroški prednostne možnosti (če obstaja, sicer glavnih možnosti)?**

Pričakuje se, da bodo imeli **javni organi držav članic nekaj enkratnih stroškov**, povezanih z izvajanjem Konvencije, vendar bodo ti stroški zanemarljivi. V sodstvu se bo **število zadev** v referenčnem obdobju verjetno **nekoliko povečalo**, vendar se bo to povečanje **izravnalo s pričakovanim skrajšanjem postopkov**. **Za podjetja in državljane niso predvideni nobeni stroški**.

#### **Kakšen bo vpliv na podjetja, MSP ter mikropodjetja?**

**Podjetja v EU** bodo imela koristi od večje pravne varnosti in predvidljivosti v mednarodnih poslih. Pričakuje se, da bodo te koristi **vidnejše za MSP** kot za velika podjetja, saj so slednja pri reševanju mednarodnih pravnih sporov bolj naklonjena arbitražnim kot pa sodnim postopkom. Podjetja v EU, ki bodo udeležena v sodnih postopkih, bodo imela koristi od **boljšega dostopa do sodnega varstva** zaradi večje verjetnosti priznavanja in izvrševanja evropskih sodnih odločb v tretjih državah, pa tudi zaradi **nižjih stroškov (za 10–20 %)** in **krajšega trajanja postopkov (za tri do šest mesecev)**. Zaradi vzajemnega učinka predlagane izjave, ki naj bi jo dala EU, te koristi ne bodo veljale za podjetja v EU, ki zahtevajo priznanje in izvršitev evropske sodne odločbe, ki se nanaša na poslovni najem/zakup nepremičnine, ki je v državi, v kateri se zahteva taka izvršitev. Vendar ocenjeno majhno število takih sodnih odločb pomeni, da ti primeri ne bodo vplivali na splošne pozitivne učinke na podjetja.

#### **Ali bo prišlo do znatnih učinkov na nacionalne proračune in uprave?**

Pobuda naj ne bi imela znatnih učinkov na nacionalne proračune in uprave. Pričakuje se, da bodo sedanji viri zadostovali za izvajanje Konvencije.

#### **Bo imela pobuda druge pomembnejše učinke?**

Do leta 2026 naj bi se trgovina z blagom in storitvami z izbranimi tretjimi državami ter neposredne tuje naložbe v teh državah povečale za 0,3 % do 1,6 %. Poleg tega lahko Konvencija olajša priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v državah, v katerih je trenutno zelo težko doseči izvršitev sodnih odločb, izdanih v EU, v korist upnikov iz EU, kar bi posredno spodbujalo trgovino s temi državami.

Ti posredni učinki bi lahko na koncu pomenili večjo gospodarsko rast in ustvarjanje delovnih mest.

#### **D. Spremljanje**

##### **Kdaj se bo politika pregledala?**

Tri do pet let po pristopu EU h Konvenciji o sodnih odločbah.